

1. あべのうだいじんはもろこしのふねがくるみなとへいってたくさんのかねをはらい、

Abe no udaijin wa morokoshi no fune ga kuru minato e itte takusan no kane o harai

El ministro Abe fue al puerto de donde venía el barco de China, y pagó mucho dinero,

2. ひねずみのかわごろもをてにいました。

Hi nezumi no kawagoromo o te ni iremashita

consiguió la piel del ratón de fuego.

3. かぐやひめがはこをあけるとうつくしいかわごろもがはいっていました。

Kaguyahime ga hako o akeru to utsukushii kawagoromo ga haitte imashita

La princesa Kaguya abrió la caja y encontró un hermoso peñaje.

4. 「これはてんじくのおぼうさまがはるばるもろこしへもってきたものです。」

Kore wa tenjiku no obousama ga harubaru morokoshi e motte kita mono desu

[Esto es algo que un monje indio trajo hasta China.]

5. うだいじんがとくいになってせつめいしました。

Udaijin ga tokui ni natte setsumei shimashita

El ministro explicó con orgullo:

www.todosobrejapon.ES

6. 「それではひのなかにいれてみましょう。」

Sorede wa hi no naka ni irete mimashou

[Entonces pongámoslo en el fuego y veamos.]

7. ひねずみのかわごろもならもえることはありません。」

Hi nezumi no kawagoromo nara moeru koto wa arimasen

Si es la piel del ratón de fuego, no se quemará.]

8. ところがひのなかのかわごろもはたちまちもえだしてしまいました。

Tokoro ga hi no naka no kawagoromo wa tachimachi moedashite shimaimashita

Pero lamentablemente la piel comenzó a arder en el fuego.

9. うだいじんはかっとしていました。

Udaijin wa katto shite iimashita

El ministro se enfadó y dijo:

10. 「あのしょうにんめ、よくもわしをだましたな。」

ano shounin me, yokumo washi o damashita na

[Ese despreciable comerciante, ¿cómo se atreve a engañarme?]